

يسوع رب السبت

¹ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ ذَهَبَ يَسُوعُ فِي السَّبْتِ بَيْنَ الزَّرْعِ، فَجَاعَ تَلَامِيذُهُ وَابْتَدَأُوا يَقْطِفُونَ سَنَابِلَ وَبَاكُلُونَ.² فَالْفَرِيسِيُّونَ لَمَّا تَطَرُّوا قَالُوا لَهُ: هُوَذَا تَلَامِيذُكَ يَفْعَلُونَ مَا لَا يَجِلُّ فِعْلُهُ فِي السَّبْتِ.³ فَقَالَ لَهُمْ: أَمَا قَرَأْتُمْ مَا فَعَلَهُ دَاوُدُ حِينَ جَاعَ هُوَ وَالَّذِينَ مَعَهُ؟⁴ كَيْفَ دَخَلَ بَيْتَ اللَّهِ وَأَكَلَ خُبْزَ التَّقْدِمَةِ الَّذِي لَمْ يَجِلَّ أَكْلُهُ لَهُ وَلَا لِلَّذِينَ مَعَهُ بَلْ لِلْكَهَنَةِ فَقَطْ؟⁵ أَوْ مَا قَرَأْتُمْ فِي التَّوْرَةِ أَنَّ الْكَهَنَةَ فِي السَّبْتِ فِي الْهَيْكَلِ يُدَسُّونَ السَّبْتَ وَهُمْ أَتْرِبَاءُ؟⁶ وَلَكِنْ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ هَهُنَا أُعْطِمَ مِنَ الْهَيْكَلِ.⁷ قُلُوبُكُمْ مَا هُوَ: "إِنِّي أُرِيدُ رَحْمَةً لَا ذَبِيحَةً"، لَمَّا حَكَمْتُمْ عَلَى الْأَتْرِبَاءِ.⁸ فَإِنَّ ابْنَ الْإِنْسَانِ هُوَ رَبُّ السَّبْتِ أَيْضًا.

يسوع يشفي رجل يوم السبت

⁹ ثُمَّ انْصَرَفَ مِنْ هُنَاكَ وَجَاءَ إِلَى مَجْمَعِهِمْ.¹⁰ وَإِذَا إِنْسَانٌ يَدُهُ يَابِسَةٌ، فَسَأَلُوهُ قَائِلِينَ: هَلْ يَجِلُّ الْإِثْرَاءُ فِي السُّبُوتِ؟ لَكِنِّي يَسْتَكُونُ عَلَيْهِ.¹¹ فَقَالَ لَهُمْ: أَيُّ إِنْسَانٍ مِنْكُمْ يَكُونُ لَهُ خُرُوفٌ وَاجِدٌ فَإِنْ سَقَطَ هَذَا فِي السَّبْتِ فِي خُفْرَةٍ أَمَّا يُنْصَبُكُمْ وَيُقِيمُهُ؟¹² قَالُوا: كَمْ هُوَ أَفْضَلُ مِنَ الْخُرُوفِ؟ إِذَا يَجِلُّ فِعْلُ الْخَيْرِ فِي السُّبُوتِ.¹³ ثُمَّ قَالَ لِلْإِنْسَانِ: مَدِّ يَدَكَ، فَمَدَّهَا، فَعَادَتْ صَحِيحَةً كَالْأُخْرَى.

يسوع رجاء الأمم

¹⁴ فَلَمَّا خَرَجَ الْفَرِيسِيُّونَ تَسَاوَرُوا عَلَيْهِ لَكِنِّي يُهْلِكُوهُ.¹⁵ فَعَلِمَ يَسُوعُ وَانْصَرَفَ مِنْ هُنَاكَ، وَتَبِعْتُهُ جُمُوعٌ كَثِيرَةٌ فَسَقَاهُمْ جَمِيعًا.¹⁶ وَأَوْصَاهُمْ أَنْ لَا يُبْطِئُوهُ، لَكِنِّي يَتِمَّ مَا قِيلَ بِإِسْعِيَاءَ النَّبِيِّ الْقَائِلِ:¹⁸ "هُوَذَا فَتَايَ الَّذِي اخْتَرْتُهُ، حَبِيبِي، الَّذِي سَرَّتْ بِهِ نَفْسِي. أَصْعُ رُوحِي عَلَيْهِ فَيُخْرِجُ الْأُمَمَ بِالْحَقِّ." ¹⁹ لَا يُخَاصِمُ وَلَا يَصِيخُ، وَلَا يَسْمَعُ أَحَدٌ فِي السُّوَارِعِ صَوْتَهُ.²⁰ قَصَبَةً مَرْصُوصَةً لَا يَقْصِفُ، وَفَتِيلَةً مَدْحَنَةً لَا يُطْفِئُ، حَتَّى يُخْرِجَ الْحَقَّ إِلَى النُّصْرَةِ.²¹ وَعَلَى اسْمِهِ يَكُونُ رَجَاءُ الْأُمَمِ."

سلطان يسوع على الشيطان

²² حِينَئِذٍ أَحْضَرَ إِلَيْهِ مَجْنُونٌ أَعْمَى وَأَخْرَسٌ، فَسَقَاهُ حَتَّى إِنَّ الْأَعْمَى الْأَخْرَسَ تَكَلَّمَ وَأَبْصَرَ.²³ فَبُهِتَ كُلُّ الْجُمُوعِ وَقَالُوا: أَلَعَلَّ هَذَا هُوَ ابْنُ دَاوُدَ؟²⁴ أَمَّا الْفَرِيسِيُّونَ فَلَمَّا سَمِعُوا قَالُوا: هَذَا لَا يُخْرِجُ الشَّيَاطِينَ إِلَّا بِعِزْلَرُجُولٍ رَئِيسِ الشَّيَاطِينِ.²⁵ فَعَلِمَ يَسُوعُ أَفْكَارَهُمْ وَقَالَ لَهُمْ: كُلُّ

Jesus ist Herr über den Sabbat

¹ Zu der Zeit ging Jesus durch die Saatfelder am Sabbat; und seine Jünger waren hungrig, fingen an, Ähren auszuraufen, und aßen.² Als das die Pharisäer sahen, sprachen sie zu ihm: Siehe, deine Jünger tun, was am Sabbat nicht erlaubt ist.³ Er aber sprach zu ihnen: Habt ihr nicht gelesen, was David tat, als ihn und die mit ihm waren hungerte?⁴ wie er in das Gotteshaus ging und aß die Schaubrote, die weder ihm noch denen, die mit ihm waren, erlaubt war zu essen, sondern allein den Priestern?⁵ Oder habt ihr nicht gelesen im Gesetz, wie die Priester am Sabbat im Tempel den Sabbat brechen und sind doch ohne Schuld?⁶ Ich sage euch aber, hier ist größeres als der Tempel.⁷ Wenn ihr aber wüsstet, was das heißt: "Ich habe Wohlgefallen an der Barmherzigkeit und nicht am Opfer", hättet ihr die Unschuldigen nicht verdammt.⁸ Der Menschensohn ist ein HERR auch über den Sabbat.

Jesus heilt am Sabbat

⁹ Und er ging von dort weiter und kam in ihre Synagoge.¹⁰ Und siehe, da war ein Mensch, der hatte eine verdorrte Hand. Und sie fragten ihn und sprachen: Ist es erlaubt, am Sabbat zu heilen?, damit sie eine Klage gegen ihn hätten.¹¹ Aber er sprach zu ihnen: Wer ist unter euch, wenn er ein Schaf hat, das ihm am Sabbat in eine Grube fällt, der es nicht ergreift und aufhebt?¹² Wie viel mehr ist nun ein Mensch als ein Schaf! Darum darf man wohl am Sabbat Gutes tun.¹³ Da sprach er zu dem Menschen: Strecke deine Hand aus! Und er streckte sie aus; und sie

مَمْلَكَةٍ مُنْقَسِمَةٍ عَلَى ذَاتِهَا تُحْرَبُ، وَكُلُّ مَدِينَةٍ أَوْ بَيْتٍ مُنْقَسِمٍ عَلَى ذَاتِهِ لَا يَتَّبِعُ.²⁶ فَإِنْ كَانَ الشَّيْطَانُ يُخْرِجُ الشَّيْطَانَ فَقَدْ انْقَسَمَ عَلَى ذَاتِهِ، فَكَيْفَ تَبْنِي مَمْلَكَتَهُ؟ وَإِنْ كُنْتُ أَنَا يَبْعَلَزَبُولُ أَخْرِجُ الشَّيَاطِينَ، فَأَبْنِاؤُكُمْ يَمْنُ يُخْرِجُونَ؟ لِدَلِّكَ هُمْ يَكُونُونَ فُضَّاتِكُمْ.²⁸ وَلَكِنْ إِنْ كُنْتُ أَنَا بِرُوحِ اللَّهِ أَخْرِجُ الشَّيَاطِينَ فَقَدْ أَقْبَلَ عَلَيْكُمْ مَلَكُوتُ اللَّهِ.²⁹ أَمْ كَيْفَ يَسْتَطِيعُ أَحَدٌ أَنْ يَدْخُلَ بَيْتَ الْقَوِيِّ وَيَنْهَبَ أَمِيرَتَهُ، إِنْ لَمْ يَرْتَبِ الْقَوِيُّ أَوْلَا وَجَبْتِيذَ يَنْهَبُ بَيْتَهُ؟³⁰ مَنْ لَيْسَ مَعِيَ فَهُوَ عَلَيَّ وَمَنْ لَا يَجْمَعُ مَعِيَ فَهُوَ يَفَرِّقُ.

الخطية ضد الروح القدس

³¹ لِدَلِّكَ أَقُولُ لَكُمْ: كُلُّ حَاطِيَةٍ وَتَجْدِيفٍ يُعْفَرُ لِلنَّاسِ، وَأَمَّا التَّجْدِيفُ عَلَى الرُّوحِ فَلَنْ يُعْفَرَ لِلنَّاسِ.³² وَمَنْ قَالَ كَلِمَةً عَلَى ابْنِ الْإِنْسَانِ يُعْفَرُ لَهُ، وَأَمَّا مَنْ قَالَ عَلَى الرُّوحِ الْقُدُسِ فَلَنْ يُعْفَرَ لَهُ، لَا فِي هَذَا الْعَالَمِ وَلَا فِي الْآخِرِيِّ.³³ اجْعَلُوا الشَّجَرَةَ جَيِّدَةً وَتَمَرُهَا جَيِّدًا، أَوْ اجْعَلُوا الشَّجَرَةَ رَدِيَّةً وَتَمَرُهَا رَدِيًّا، لِأَنَّ مِنَ الثَّمَرِ تُعْرِفُ الشَّجَرَةَ.³⁴ يَا أَوْلَادَ الْأَقَايِ، كَيْفَ تَقْدِرُونَ أَنْ تَتَكَلَّمُوا بِالصَّالِحَاتِ وَأَنْتُمْ أَشْرَارٌ؟ فَإِنَّهُ مِنْ فَضْلَةِ الْقَلْبِ يَتَكَلَّمُ الْقَلْبُ.³⁵ الْإِنْسَانُ الصَّالِحُ مِنَ الْكَثْرِ الصَّالِحِ فِي الْقَلْبِ يُخْرِجُ الصَّالِحَاتِ، وَالْإِنْسَانُ الشَّرِيرُ مِنَ الْكَثْرِ الشَّرِيرِ يُخْرِجُ الشُّرُورَ.³⁶ وَلَكِنْ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ كُلَّ كَلِمَةٍ بَطَالَةٍ يَتَكَلَّمُ بِهَا النَّاسُ سَوْفَ يُعْطُونَ عَنْهَا حِسَابًا يَوْمَ الدِّينِ.³⁷ لَأَنَّ بِكَلَامِكَ تَبْتَزُّ وَبِكَلَامِكَ تُدَانُ.

آية يوحنا النبي

³⁸ حَتِيذِ أَحَابَ قَوْمٍ مِنَ الْكُتَيْبَةِ وَالْفَرَسِيِّينَ قَائِلِينَ: يَا مُعَلِّمُ، نُرِيدُ أَنْ نَرَى مِنْكَ آيَةً.³⁹ فَأَحَابَ وَقَالَ لَهُمْ: جِيئْ شَرِيرٌ وَقَاسِيقٌ يَطْلُبُ آيَةً وَلَا تُعْطَى لَهُ آيَةُ إِيَّا آيَةُ يُوْنَانَ النَّبِيِّ.⁴⁰ لَأَنَّهُ كَمَا كَانَ يُوْنَانُ فِي بَطْنِ الْخُوتِ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ وَثَلَاثَ لَيَالٍ هَكَذَا يَكُونُ ابْنُ الْإِنْسَانِ فِي قَلْبِ الْأَرْضِ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ وَثَلَاثَ لَيَالٍ.⁴¹ رَجَالٌ نِيَتُوا سَيَقُومُونَ فِي الدِّينِ مَعَ هَذَا الْجِيلِ وَبِدَيْتُوهُ لَأَنَّهُمْ تَابُوا بِمُتَادَاةِ يُوْنَانَ، وَهُوَ ذَا أَعْظَمَ مِنْ يُوْنَانَ هَهُنَا.⁴² مَلَكَةُ النَّيْمَنِ سَتَقُومُ فِي الدِّينِ مَعَ هَذَا الْجِيلِ وَتَدِينُهُ، لِأَنَّهَا أَتَتْ مِنْ أَقَاصِي الْأَرْضِ لِتَسْمَعَ حِكْمَةَ سُلَيْمَانَ، وَهُوَ ذَا أَعْظَمَ مِنْ سُلَيْمَانَ هَهُنَا.

الروح النجس والإنسان العاصي

⁴³ إِذَا حَرَجَ الرُّوحُ النَّجِسُ مِنَ الْإِنْسَانِ يَجْتَازُ فِي أَمَاكِنَ

wurde ihm wieder gesund wie die andere.¹⁴ Da gingen die Pharisäer hinaus und hielten Rat über ihn, wie sie ihn umbrächten.

Jesus, der Knecht Gottes

¹⁵ Aber als Jesus das erfuhr, entwich er von dort. Und es folgte ihm viel Volk, und er heilte sie alle¹⁶ und bedrohte sie, ihn nicht offenbar zu machen,¹⁷ auf dass erfüllt würde, was gesagt ist von dem Propheten Jesaja, der da spricht:¹⁸ "Siehe, das ist mein Knecht, den ich erwählt habe, und mein Geliebter, an dem meine Seele Wohlgefallen hat; Ich will meinen Geist auf ihn legen, und er soll den Heiden das Recht verkündigen."¹⁹ Er wird nicht zanken noch schreien, und man wird sein Geschrei nicht hören auf den Gassen;²⁰ das zerstoßene Rohr wird er nicht zerbrechen, und den glimmenden Docht wird er nicht auslöschen, bis er das Recht hinausführe zum Sieg;²¹ und die Heiden werden auf seinen Namen hoffen."

Jesu Macht über den Teufel

²² Da wurde ein Besessener zu ihm gebracht, der war blind und stumm; und er heilte ihn, so dass der Blinde und Stumme redete und sah.²³ Und alles Volk entsetzte sich und sprach: Ist dieser nicht Davids Sohn?²⁴ Aber die Pharisäer, als sie es hörten, sprachen sie: Er treibt die Teufel nicht anders aus als durch Beelzebul, den obersten Teufel.²⁵ Jesus erkannte aber ihre Gedanken und sprach zu ihnen: Ein jedes Reich, das mit sich selbst uneins ist, wird verwüstet; und jede Stadt oder jedes Haus, das mit sich selbst uneins ist, kann nicht bestehen.²⁶ Wenn nun ein Satan den anderen austreibt, so

لَيْسَ فِيهَا مَاءٌ يَطْلُبُ رَاحَةً وَلَا يَجِدُ.⁴⁴ ثُمَّ يَقُولُ: أَرْجِعْ
إِلَى بَيْتِي الَّذِي خَرَجْتُ مِنْهُ، فَيَأْتِي وَيَجِدُهُ قَارِعًا مَكْنُوسًا
مُرْتَبًا.⁴⁵ ثُمَّ يَذْهَبُ وَيَأْخُذُ مَعَهُ سَبْعَةَ أَرْوَاحٍ آخَرَ أَشَرَّ مِنْهُ
فَتَدْخُلُ وَتَسْكُنُ هُنَاكَ، فَتَصِيرُ أَوَاجِرُ ذَلِكَ الْإِنْسَانِ أَشَرَّ
مِنْ أَوَائِلِهِ. هَكَذَا يَكُونُ أَيْضًا لِهَذَا الْجِيلِ الشَّرِيرِ.

أَقْرَبَاءُ يَسُوعَ

⁴⁶ وَفِيمَا هُوَ يُكَلِّمُ الْجُمُوعَ إِذَا أُمُّهُ وَإِخْوَتُهُ قَدْ وَقَفُوا
خَارِجًا طَالِبِينَ أَنْ يُكَلِّمُوهُ.⁴⁷ فَقَالَ لَهُ وَاحِدٌ: هُوَذَا أُمُّكَ
وَإِخْوَتُكَ وَاقِفُونَ خَارِجًا طَالِبِينَ أَنْ يُكَلِّمُوكَ.⁴⁸ فَأَجَابَ
وَقَالَ لِلْقَائِلِ لَهُ: مَنْ هِيَ أُمِّي وَمَنْ هُمْ إِخْوَتِي؟⁴⁹ ثُمَّ مَدَّ
يَدَهُ تَحَوَّ تَلَامِيذِهِ وَقَالَ: هَا أُمِّي وَإِخْوَتِي.⁵⁰ لِأَنَّ مَنْ يَصْنَعُ
مَشِيئَةَ أَبِي الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ هُوَ أَخِي وَأَخْتِي وَأُمِّي.

muss er mit sich selbst uneins sein; wie kann dann sein Reich bestehen?²⁷ Wenn ich aber die Teufel durch Beelzebul austreibe, durch wen treiben sie eure Söhne aus? Darum werden sie eure Richter sein.²⁸ Wenn ich aber die Teufel durch den Geist Gottes austreibe, so ist ja das Reich Gottes zu euch gekommen.²⁹ Oder wie kann jemand in das Haus eines Starken einbrechen und ihm seinen Hausrat rauben, es sei denn, dass er zuvor den Starken fesselt und dann ihm sein Haus ausraubt?³⁰ Wer nicht mit mir ist, der ist gegen mich; und wer nicht mit mir sammelt, der zerstreut.

Von der Sünde gegen den Heiligen Geist

³¹ Darum sage ich euch: Alle Sünde und Lästerung wird den Menschen vergeben; aber die Lästerung gegen den Geist wird den Menschen nicht vergeben.³² Und wer etwas redet gegen den Menschensohn, dem wird es vergeben; aber wer etwas redet gegen den Heiligen Geist, dem wird's nicht vergeben, weder in dieser noch in jener Welt.

Vom Baum und seinen Früchten

³³ Entweder setzt einen guten Baum, dann wird die Frucht gut; oder setzt einen faulen Baum, dann wird die Frucht faul. Denn an der Frucht erkennt man den Baum.³⁴ Ihr Schlangenbrut, wie könnt ihr Gutes reden, die ihr böse seid? Wes das Herz voll ist, des geht der Mund über.³⁵ Ein guter Mensch bringt Gutes hervor aus seinem guten Schatz des Herzens; und ein böser Mensch bringt Böses hervor aus seinem bösen Schatz.³⁶ Ich sage euch aber, dass die Menschen Rechenschaft geben

müssen am Jüngsten Gericht von einem jeden unnützen Wort, das sie geredet haben.³⁷ Aus deinen Worten wirst du gerechtfertigt werden, und aus deinen Worten wirst du verdammt werden.

Das Zeichen des Jona

³⁸Da antworteten einige unter den Schriftgelehrten und Pharisäern und sprachen: Meister, wir möchten gern ein Zeichen von dir sehen.³⁹ Und er antwortete und sprach zu ihnen: Ein böses und ehebrecherisches Geschlecht sucht ein Zeichen; und es wird ihm kein Zeichen gegeben werden als nur das Zeichen des Propheten Jona.⁴⁰ Denn wie Jona drei Tage und drei Nächte im Bauch des Fisches war, so wird der Menschensohn drei Tage und drei Nächte mitten in der Erde sein.⁴¹ Die Leute von Ninive werden auftreten am Jüngsten Gericht mit diesem Geschlecht und werden es verdammen; denn sie taten Buße nach der Predigt des Jona. Und siehe, hier ist mehr als Jona.⁴² Die Königin von Süden wird auftreten am Jüngsten Gericht mit diesem Geschlecht und wird es verdammen; denn sie kam vom Ende der Erde, Salomons Weisheit zu hören. Und siehe, hier ist mehr als Salomo.

Von der Rückkehr der unreinen Geister

⁴³Wenn der unreine Geist von dem Menschen ausgefahren ist, so durchwandert er dürre Stätten, sucht Ruhe, und findet sie nicht.⁴⁴ Da spricht er dann: Ich will wieder umkehren in mein Haus, aus dem ich gegangen bin. Und wenn er kommt, so findet er's leer, gekehrt und geschmückt.⁴⁵ So geht er hin

und nimmt zu sich sieben andere Geister, die ärger sind als er selbst; und wenn sie hineinkommen, wohnen sie dort; und es wird mit diesem Menschen hernach ärger als zuvor. So wird's auch diesem bösen Geschlecht ergehen.

Jesu wahre Verwandte

⁴⁶ Als er noch zu dem Volk redete, siehe, da standen seine Mutter und seine Brüder draußen, die wollten mit ihm reden.⁴⁷ Da sprach einer zu ihm: Siehe, deine Mutter und deine Brüder stehen draußen und wollen mit dir reden.⁴⁸ Er antwortete aber und sprach zu dem, der es ihm sagte: Wer ist meine Mutter, und wer sind meine Brüder?⁴⁹ Und er streckte die Hand aus über seine Jünger und sprach: Siehe da, das ist meine Mutter und meine Brüder!⁵⁰ Denn wer den Willen tut meines Vaters im Himmel, der ist mein Bruder, Schwester und Mutter.